



# isoCHA425HV + AGH420-1

ISOMETER® isoCHA425HV mit AGH420-1 Isolationsüberwachungsgerät mit Ankoppelgerät – Verwendung im AC-Netz

ISOMETER® isoCHA425HV mit AGH420-1 insulation monitoring device with coupling device AGH420-1 – Use in an AC system

Es ist möglich, das ISOMETER® isoCHA425HV in Kombination mit dem Ankoppelgerät AGH420-1 AC-seitig einzusetzen.

Dies ist beispielsweise der Fall bei Nutzung einer Batteriegespeisten AC-Insellversorgung, bei der das AC-Netz galvanisch getrennt vom DC-Netz ist und als IT-Netz betrieben wird. Die als IT-Netz betriebene DC-Seite muss dabei weiterhin von einem eigenen Isolationsüberwachungsgerät überwacht werden.

Bei der Verwendung im AC-Netz ist keine Überwachung auf Verlagerungsspannungen und keine Zuordnung der Einzelwiderstandswerte je Phase möglich. Alle galvanisch verbundenen Elemente werden auf den Gesamtisolationswiderstand überwacht.

Für die Anwendung im AC-Netz ist es wichtig die Geräte im Mode „dc“ zu betreiben. Die Einstellungen im Modus „CHA“ und „CHd“ sind nicht geeignet.

**i** Beim Betrieb in einem AC-Netz erfüllt das Gerät nicht mehr die Vorgaben der Zertifizierung nach UL2231-1/-2.

## TECHNISCHE DATEN

### Überwachtes IT-System

Netznominalspannung  $U_n$  mit AGH420-1 .....3(N)AC, AC 0...690 V  
Netznominalspannung  $U_n$  mit AGH420-1 (UL508).....AC 0...600 V  
Frequenzbereich .....35...460 Hz  
Toleranz von  $U_n$  .....+10 %

It is possible to use the ISOMETER® isoCHA425HV in combination with the coupling device AGH420-1 on the AC side.

This is the case, for example, when using a battery-powered AC stand-alone supply in which the AC system is electrically isolated from the DC system and is operated as an IT system. The DC side operated as an IT system must continue to be monitored by its own insulation monitoring device.

When used in the AC system, no monitoring for displacement voltages and no assignment of the individual resistance values per phase is possible. All galvanically connected elements are monitored for total insulation resistance.

For use in the AC system, it is important to operate the devices in the „dc“ mode. The settings in the „CHA“ and „CHd“ modes are not suitable.

**i** When operating in an AC systems, the unit no longer meets the specifications of the UL2231-1/-2 certification.

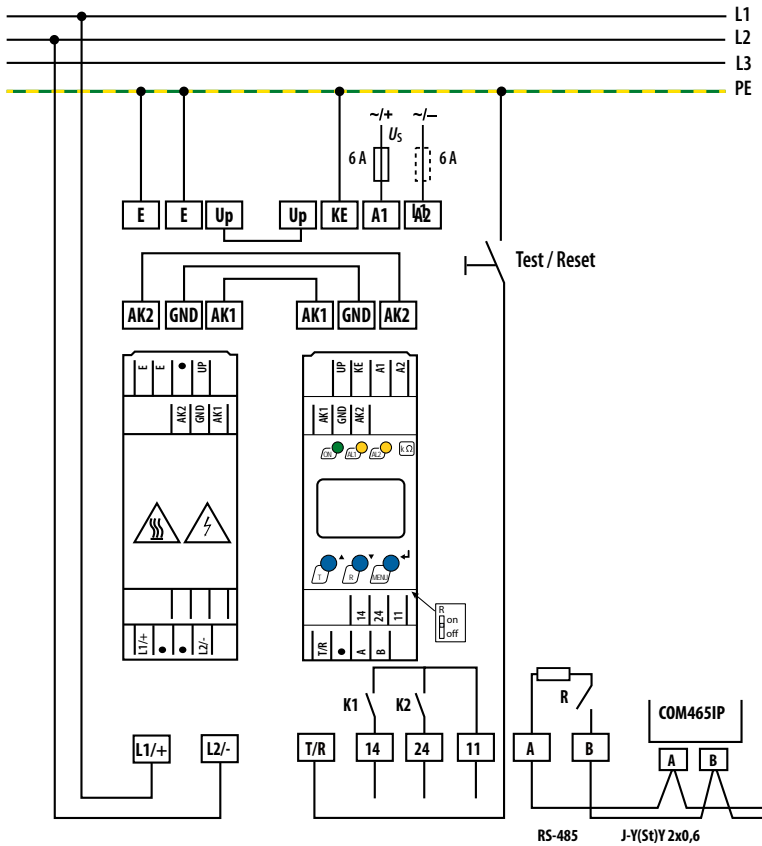
## TECHNICAL DATA

### Monitored IT system

Rated mains voltage  $U_n$  with AGH420-1 .....3(N)AC, AC 0...690 V  
Rated mains voltage  $U_n$  with AGH420-1 (UL508).....AC 0...600 V  
Frequency range .....35...460 Hz  
Tolerance of  $U_n$  .....+10 %

## Anschlussbild

## Wiring diagram



Alle Rechte vorbehalten.  
Nachdruck und Vervielfältigung  
nur mit Genehmigung des Herausgebers.

**Bender GmbH & Co. KG**

Postfach 1161 • 35301 Grünberg • Deutschland  
Londorfer Str. 65 • 35305 Grünberg • Deutschland  
Tel.: +49 6401 807-707 • Fax: +49 6401 807-259  
E-Mail: emobility@bender.de • www.bender.de



All rights reserved.  
Reprinting and duplicating  
only with permission of the publisher.

**Bender GmbH & Co. KG**

PO Box 1161 • 35301 Grünberg • Germany  
Londorfer Str. 65 • 35305 Grünberg • Germany  
Tel.: +49 6401 807-707 • Fax: +49 6401 807-259  
E-Mail: emobility@bender.de • www.bender.de